

LC 242, CU 242

Safety instructions



LC 242, single pump unit
Installation and operating instructions
Other languages
<http://net.grundfos.com/qri/99630290>



LC 242, dual pump unit
Installation and operating instructions
Other languages
<http://net.grundfos.com/qri/99630285>



CU 242, single pump unit
Installation and operating instructions
Other languages
<http://net.grundfos.com/qri/99630291>



CU 242, dual pump unit
Installation and operating instructions
Other languages
<http://net.grundfos.com/qri/99630288>

LC 242, CU 242

English (GB)	
Safety instructions.	5
Български (BG)	
Инструкции за безопасност	7
Čeština (CZ)	
Bezpečnostní pokyny	9
Deutsch (DE)	
Sicherheitshinweise	11
Dansk (DK)	
Sikkerhedsanvisninger.	13
Eesti (EE)	
Ohutusjuhised	15
Español (ES)	
Instrucciones de seguridad.	17
Suomi (FI)	
Turvallisuusohjeet.	19
Français (FR)	
Consignes de sécurité	21
Ελληνικά (GR)	
Οδηγίες ασφαλείας	23
Hrvatski (HR)	
Sigurnosne upute	25
Magyar (HU)	
Biztonsági utasítások	27
Italiano (IT)	
Istruzioni di sicurezza	29
Lietuviškai (LT)	
Saugos nurodymai	31
Latviešu (LV)	
Drošības instrukcijas	33
Nederlands (NL)	
Veiligheidsinstructies	35
Polski (PL)	
Zasady bezpieczeństwa.	37

Português (PT)	
Instruções de segurança	39
Română (RO)	
Instrucțiuni de siguranță	41
Srpski (RS)	
Sigurnosna uputstva	43
Русский (RU)	
Указания по технике безопасности	45
Svenska (SE)	
Säkerhetsinstruktioner	47
Slovensko (SI)	
Varnostna navodila	49
Türkçe (TR)	
Güvenlik talimatları	51
Українська (UA)	
Інструкція з техніки безпеки	53
中文 (CN)	
安全指导	55
(AR) العربية	
تعليمات السلامة	57
Appendix A	59
Declaration of conformity	60
Declaration of conformity	63

English (GB) Safety instructions

Original safety instructions

These safety instructions give a quick overview of the safety precautions to be taken in connection with any work on this product. Observe these safety instructions during handling, installation, operation, maintenance, service and repair of this product. These safety instructions are a supplementary document, and all safety instructions will appear again in the relevant sections of the installation and operating instructions. Keep these safety instructions at the installation site for future reference.

Connecting the pump supply and power supply

DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury

- If national legislation requires a Residual-Current Device (RCD) or equivalent in the electrical installation, this must be of at least type B, due to the nature of the constant DC leakage current.



WARNING

Electric shock

Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before making any electrical connections. Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.
- Remember to indicate where the main switch is located by placing a label or similar on the control unit.
- Make sure that the voltage between the phase and neutral does not exceed 250 VAC.
- Electrical connections must be carried out according to the wiring diagrams.



Intended use

The product is designed to control one pump or two pumps.

The product can be configured for two purposes: Dewatering in groundwater supply or filling a tank.

The product can be used for groundwater supply, irrigation systems, small waterworks, network pumping stations, main pumping stations, commercial buildings and municipal systems.

The product is only intended for use in control panels.

The product must not be exposed to strong solvents or oil-containing liquids.

Servicing the product

WARNING

Electric shock

Death or serious personal injury

- Switch off the incoming power supply before you start any work on the product or connected pumps.
- Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.



Replacing the battery

CAUTION

Fire and chemical leakage

Minor or moderate personal injury

- Risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type.



Replacing the control unit**Replacing the CIM module****Replacing the fuse****WARNING****Electric shock**

Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before making any electrical connections.
- Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.

Fault finding the product**WARNING****Electric shock**

Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before you start any work on the product.
- Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.

Disposing of the product

The crossed-out wheelie bin symbol on a product means that it must be disposed of separately from household waste. When a product marked with this symbol reaches its end of life, take it to a collection point designated by the local waste disposal authorities. The separate collection and recycling of such products will help protect the environment and human health.

Български (BG) Инструкции за безопасност

Превод на оригиналната английска версия

Тези инструкции за безопасност представляват бърз обзор на мерките за безопасност, които трябва да се предприемат във връзка с всякакви видове работа по този продукт. Спазвайте тези инструкции за безопасност при пренасяне, монтаж, експлоатация, поддръжка, сервиз и ремонт на този продукт. Настоящите инструкции за безопасност са допълнителен документ, като всички инструкции за безопасност ще бъдат отново изложени в съответните раздели на инструкциите за монтаж и експлоатация. Съхранявайте тези инструкции за безопасност на мястото на монтажа с цел бъдещи справки.

Свързване на захранването на помпата и електрозахранването

ОПАСНОСТ

Електрически удар

Смърт или тежки наранявания



- Ако националните нормативни разпоредби изискват дефектнотокова защита (RCD) или подобно устройство в електрическата инсталация, то трябва да е най-малко от тип B, поради естеството на постояннотоковите утечки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Електрически удар

Смърт или тежки наранявания



- Изключете електрическото захранване, преди да започнете електрическо свързване. Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.
- Не забравяйте да обозначите къде се намира главният прекъсвач, като поставите етикет или надпис в блока за управление.
- Трябва да е сигурно, че напрежението между фазата и нулата няма да надвиши 250 V AC.
- Електрическото свързване трябва да се изпълни според електрическите схеми.

Употреба по предназначение

Продуктът е предназначен за управление на една или две помпи.

Продуктът може да бъде конфигуриран за две цели: Отнемане на вода от подземен водоизточник или пълнене на резервоар.

Продуктът може да се използва за водоснабдяване от подземни източници, напоителни системи, малки водоснабдителни мрежи, мрежа от помпени станции, централни помпени станции, промишлени сгради и комунални системи.

Продуктът е предвиден само за използване в табла за управление.

Продуктът не трябва да бъде излаган на силни разтворители или течности със съдържание на масло.

Сервизно обслужване на продукта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Електрически удар

Смърт или тежки наранявания



- Преди започване на работа по продукта или свързаните помпи изключете входящото електрозахранване.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Смяна на батерията

ВНИМАНИЕ

Пожар и течове на химикали

Леки или средни наранявания



- Опасност от експлозия, ако батерията бъде заменена с неправилен тип.

Замяна на управляващото устройство**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Изключете електрическото захранване, преди да започнете електрическо свързване.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Замяна на SIM модула**Смяна на предпазителя****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Изключете електрическото захранване, преди да започнете електрическо свързване.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Откриване на неизправности в продукта**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Преди започване на работа по продукта изключете ел. захранването.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Бракуване на продукта

Зачеркнатият символ на кофа за отпадъци върху продукта означава, че той трябва да бъде изхвърлен отделно от битовите отпадъци. Когато маркираният с този символ продукт достигне края на експлоатационния си живот, отнесете го в пункт за събиране на такива отпадъци, посочен от местните организации за третиране на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на подобни продукти ще спомогне за опазването на околната среда и здравето на хората.

Čeština (CZ) Bezpečnostní pokyny

Příklad originální anglické verze

Tyto bezpečnostní pokyny poskytují rychlý přehled bezpečnostních opatření, které je třeba podniknout v souvislosti s jakoukoli prací na tomto výrobku. Dodržujte tyto bezpečnostní pokyny při manipulaci, instalaci, provozu, údržbě, servisu a opravách výrobku. Tyto bezpečnostní pokyny jsou doplňkový dokument a všechny bezpečnostní pokyny jsou znovu uvedeny i v příslušných kapitolách montážního a provozního návodu. Uchovávejte tyto bezpečnostní pokyny na místě instalace pro referenci.

Zkontrolujte napájení čerpadla a zdroj napájecího napětí

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem



Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Pokud vnitrostátní právní předpisy vyžadují v elektroinstalaci zařízení na zbytkové proudy (RCD) nebo ekvivalentní zařízení, musí se jednat nejméně o typ B z důvodu povahy konstantního stejnosměrného svodového proudu.

VAROVÁNÍ

Úraz elektrickým proudem



Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Před provedením elektrických přípojení vypněte zdroj napájecího napětí. Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.
- Nezapomeňte uvést, kde se nachází hlavní vypínač, umístěním štítku na řídicí jednotku nebo podobným způsobem.
- Ujistěte se, že napětí mezi fází a neutrálem nepřesahuje 250 VAC.
- Elektrické zapojení musí být provedeno podle schémat zapojení.

Účel použití

Tento výrobek je určen k řízení jednoho nebo dvou čerpadel.

Produkt lze konfigurovat ke dvěma účelům: Odvodnění v zásobování podzemní vodou nebo plnění nádrže.

Výrobek lze použít pro zásobování podzemní vodou, zavlažovací systémy, malé vodárny, síťové čerpací stanice, hlavní čerpací stanice, komerční budovy a obecní systémy.

Výrobek je určen pouze pro použití v ovládacích panelech.

Výrobek nesmí být vystaven silným rozpouštědlům ani kapalinám obsahujícím olej.

Servis výrobku

VAROVÁNÍ

Úraz elektrickým proudem



Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Před započetím jakékoli práce na výrobku nebo na připojených čerpadlech vypněte přívodní napájecí napětí.
- Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

Výměna baterie

POZOR

Požár a chemická netěsnost



Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob

- Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem.

Výměna řídicí jednotky

Výměna modulu CIM

Výměna pojistky

VAROVÁNÍ

Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Před provedením elektrických připojení vypněte zdroj napájecího napětí.
- Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.



Přehled poruch

VAROVÁNÍ

Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Před započetím jakékoli práce na výrobku vypněte zdroj napájecího napětí.
- Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.



Likvidace výrobku



Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku znamená, že musí být likvidován odděleně od domovního odpadu. Pokud výrobek označený tímto symbolem dosáhne konce životnosti, vezměte jej do sběrného místa určeného místními úřady pro likvidaci odpadu. Oddělený sběr a recyklace těchto výrobků pomůže chránit životní prostředí a lidské zdraví.

Deutsch (DE) Sicherheitshinweise

Übersetzung des englischen Originaldokuments

Diese Sicherheitsanleitung gibt einen kurzen Überblick über die Vorkehrungsmaßnahmen, die Sie in Verbindung mit jeglichen Arbeiten an diesem Produkt beachten müssen. Beachten Sie diese Sicherheitshinweise bei der Handhabung, der Installation und beim Betrieb dieses Produkts sowie bei jeglichen Wartungs-, Service- und Reparaturarbeiten an diesem Produkt. Diese Sicherheitsanleitung stellt ein ergänzendes Dokument dar. Alle Sicherheitshinweise werden auch in den relevanten Abschnitten der Montage- und Betriebsanleitung aufgeführt. Bitte bewahren Sie diese Sicherheitsanleitung am Aufstellungsort auf, um einen schnellen Zugriff darauf zu gewährleisten.

Anschließen der Pumpen- und der Stromversorgung

GEFAHR

Stromschlag



Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schreiben nationale Vorschriften die Verwendung einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung vom Typ RCD bzw. eine gleichwertige Schutzeinrichtung für die Elektroinstallation vor, muss aufgrund des konstanten Fehlerstroms (Gleichstrom) mindestens der Typ B installiert werden.

WARNUNG

Stromschlag



Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie elektrische Anschlussarbeiten durchführen. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Kennzeichnen Sie den Einbauort des Hauptschalters, indem Sie ein Schild o. Ä. in der Steuerung anbringen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung zwischen Phase und Neutralleiter 250 V AC nicht übersteigt.
- Die elektrischen Anschlüsse müssen gemäß den Schaltplänen ausgeführt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist für die Steuerung von einer oder zwei Pumpen ausgelegt.

Das Produkt kann für zwei Anwendungszwecke konfiguriert werden: Entwässerung in der Grundwasserversorgung oder Befüllung eines Tanks.

Das Produkt kann für die Grundwasserversorgung, Bewässerungssysteme, kleine Wasserwerke, Pumpstationen des Abwassernetzwerks, Hauptpumpwerke, Gewerbegebäude und kommunale Anlagen eingesetzt werden.

Das Produkt ist nur für die Verwendung in Schaltschränken bestimmt.

Das Produkt darf nicht mit starken Lösungsmitteln oder ölhaltigen Flüssigkeiten in Kontakt kommen.

Servicearbeiten am Produkt

WARNUNG

Stromschlag



Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt oder angeschlossenen Pumpen beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Austauschen der Batterie



ACHTUNG

Brand und Chemikalienaustritt

Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen

- Wenn die Batterie durch eine Batterie des falschen Typs ersetzt wird, besteht Explosionsgefahr.

Austauschen des Steuergeräts**Austauschen des CIM-Moduls****Austauschen der Sicherung****WARNUNG****Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie elektrische Anschlussarbeiten durchführen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Störungssuche**WARNUNG****Stromschlag**

Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Entsorgen des Produkts

Das Symbol mit einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Produkt nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Wenn ein Produkt, das mit diesem Symbol gekennzeichnet ist, das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, bringen Sie es zu einer geeigneten Sammelstelle. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von den zuständigen Behörden vor Ort. Die separate Entsorgung und das Recycling dieser Produkte trägt dazu bei, die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu schützen.

Dansk (DK) Sikkerhedsanvisninger

Oversættelse af den originale engelske udgave

Disse sikkerhedsanvisninger giver et hurtigt overblik over de sikkerhedsforanstaltninger der skal træffes i forbindelse med arbejde på dette produkt. Overhold disse sikkerhedsanvisninger ved håndtering, montering, betjening, vedligeholdelse, service og reparation af dette produkt. Disse sikkerhedsanvisninger er et supplerende dokument, og alle sikkerhedsanvisninger vises igen i de relevante afsnit i monterings- og driftsinstruktionen. Opbevar disse sikkerhedsanvisninger på installationsstedet til fremtidig brug.

Tilslutning af pumpeforsyning og strømforsyning

FARE

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Hvis den nationale lovgivning foreskriver en fejlstrømsafbryder eller tilsvarende i den elektriske installation, skal denne være type B eller bedre på grund af den konstante jævnstrømslækstrøm.



ADVARSEL

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen før du foretager eltilslutninger. Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.
- Husk at indikere hvor hovedafbryderen er placeret ved at anbringe et mærkat eller lignende på styringsenheden.
- Sørg for at spændingen mellem faserne og nullelederen ikke overstiger 250 VAC.
- Elektriske tilslutninger skal foretages i henhold til forbindelsesdiagrammerne.



Tilslutning af batteri

Produktet er beregnet til at styre en eller to pumper.

Produktet kan konfigureres til to formål: Afvanding i grundvandsforsyning eller fyldning af en beholder.

Produktet kan anvendes til grundvandsforsyning, kunstvandingsanlæg, små vandværker, netværkspumpestationer, hovedpumpestationer, kommercielle bygninger og kommunale anlæg.

Produktet er kun beregnet til brug i styretavler.

Produktet må ikke udsættes for stærke opløsningsmidler eller olieholdige væsker.

Service på produktet

ADVARSEL

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet eller tilsluttede pumper.
- Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.



Udskiftning af batteriet

FORSIGTIG

Brand og kemisk lækage

Lettere personskade

- Eksplosionsfare hvis batteriet udskiftes med den forkerte type.



Udskiftning af styringsenheden

Udskiftning af CIM-modulet

Udskiftning af sikring

ADVARSEL

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen før du foretager eltilslutninger.
- Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.



Fejlfinding på produktet

ADVARSEL

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet.
- Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.



Bortskaffelse af produktet



Symbolet med den overstregede skraldespand på et produkt betyder at det skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald. Når et produkt som er mærket med dette symbol er udtjent, skal det afleveres på en opsamlingsstation som er udpeget af de lokale affaldsmyndigheder. Særskilt indsamling og genbrug af sådanne produkter medvirker til at beskytte miljøet og menneskers sundhed.

Eesti (EE) Ohutusjuhised

Tõlge ingliskeelsest originaalist

Need ohutusjuhised annavad kiire ülevaate ohutusnõuetest, mida peab arvestama antud tootega tööd tehes. Järgige neid ohutusjuhiseid antud toote käitlemise, paigaldamise, kasutamise, hooldamise ja parandamise ajal. Need ohutusjuhised on täiendav dokument ja kõik ohutusnõuded on ka kirjas asjakohase peatüki juures paigaldus- ja kasutusjuhendis. Hoidke neid ohutusjuhiseid paigalduskohas hilisemaks kasutamiseks.

Pumba varustuse ja elektritoite ühendamine

OHT

Elektrilöök

Surm või raske kehavigastus



- Kui riigis kehtivad seadused nõuavad elektripaigaldises rikkevoolu-kaitseseadme (RCD) või võrdväärse seadme kasutamist, peab see pideva alalis-lekkevoolu omaduste tõttu olema tüüp B seade või kõrgemat tüüpi seade.

HOIATUS

Elektrilöök

Surm või raske kehavigastus



- Enne elektriyhenduste tegemist lülitage toide välja. Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.
- Ärge unustage ära näidata pealüliti asukohta, pannes juhtseadmele sildi või sarnase abivahendi.
- Veenduge, et faasi ja neutraaljuhtme vaheline pinge ei ületa 250 VAC.
- Elektriyhendused tuleb teha vastavalt elektriskeemidele.

Ettenähtud kasutusala

Seade on ette nähtud ühe või kahe pumba juhtimiseks.

Toote saab konfigurioneerida kaheks otstarbeks: põhjavee varustussüsteemist vee kõrvaldamine või paagi täitmine.

Toodet võib kasutada põhjaveega varustamiseks, kastmissüsteemides, väikeveevärkides, võrgupumplates, peapumplates, ärihoonetes ja kommunaalsüsteemides.

Toode on ette nähtud kasutamiseks ainult juhtpaneelides.

Toode ei tohi puutuda kokku tugevate lahustite ega õli sisaldavate vedelikega.

Toote hooldamine

HOIATUS

Elektrilöök

Surm või raske kehavigastus



- Lülitage elektritoide välja enne, kui alustate töid tootega või ühendatud pumpadega.
- Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.

Aku vahetamine

ETTEVAATUST

Tulekahju ja kemikaali lekkimine

Väike või keskmine kehavigastus



- Plahvatusoht, kui asenduseks kasutatav aku ei ole õiget tüüpi.

Juhtseadme asendamine

HOIATUS

Elektrilöök

Surm või raske kehavigastus



- Enne elektriyhenduste tegemist lülitage toide välja.
- Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.

CIM-mooduli vahetamine**Kaitsme vahetamine****HOIATUS**
Elektrilöök

Surm või raske kehavigastus

- Enne elektriühenduste tegemist lülitage toide välja.
- Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.

Toote rikkeotsing**HOIATUS**
Elektrilöök

Surm või raske kehavigastus

- Lülitage elektritoide välja enne, kui alustate töid tootega.
- Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.

Toote kõrvaldamine

Läbikriipsutatud prügikasti sümbol pumbal tähendab, et see tuleb ära visata olmejäätmetest eraldi. Kui sellise sümboliga toode jõuab oma kasutusea lõpule, siis viige see kohaliku jäätmekäitlusettevõtte poolt määratud kogumispunkti. Selliste toodete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kaitseb keskkonda ja inimeste tervist.

Español (ES) Instrucciones de seguridad

Traducción de la versión original en inglés

Estas instrucciones de seguridad permiten familiarizarse rápidamente con las medidas de seguridad que deben tomarse al llevar a cabo cualquier tarea relacionada con este producto. Respete estas instrucciones de seguridad durante la manipulación, la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento, la revisión y la reparación de este producto. Estas instrucciones de seguridad componen un documento complementario; todas las instrucciones de seguridad aparecen de nuevo en las secciones correspondientes de las instrucciones de instalación y funcionamiento. Conserve estas instrucciones de seguridad en el lugar de instalación para facilitar su consulta en el futuro.

Conexión del suministro de la bomba y el suministro eléctrico

PELIGRO

Descarga eléctrica

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Si la legislación nacional exige la incorporación de un interruptor diferencial (RCD) u otro dispositivo equivalente en la instalación eléctrica, este deberá ser, al menos, de tipo B, dada la naturaleza constante de la corriente de fuga (c.c.).



ADVERTENCIA

Descarga eléctrica

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de realizar conexiones eléctricas. Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.
- Recuerde indicar la ubicación del interruptor principal colocando una etiqueta u otro elemento similar en la unidad de control.
- Asegúrese de que la tensión entre las fases y el neutro no sea superior a 250 V c.a.
- Las conexiones eléctricas deben realizarse de acuerdo con los esquemas de conexiones.



Uso previsto

El producto está diseñado para controlar una o dos bombas.

El producto puede configurarse para dos fines distintos: extracción de aguas subterráneas para fines de suministro o llenado de un tanque.

El producto puede usarse para extracción y suministro de aguas subterráneas, sistemas de riego, pequeñas redes de tuberías, redes de estaciones de bombeo, estaciones de bombeo principales, edificios comerciales y sistemas municipales.

El producto está diseñado exclusivamente para su uso en paneles de control.

Este producto no debe exponerse a disolventes fuertes ni a líquidos oleosos.

Mantenimiento y revisión del producto

ADVERTENCIA

Descarga eléctrica

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto o las bombas conectadas.
- Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.



Sustitución de la pila

PRECAUCIÓN

Fuego y fugas de productos químicos

Riesgo de lesión personal leve o moderada

- Si la pila se sustituye por otra de un tipo incorrecto, podría producirse una explosión.



Sustitución de la unidad de control**Sustitución del módulo CIM****Sustitución del fusible****ADVERTENCIA****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de realizar conexiones eléctricas.
- Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

**Localización de averías del producto****ADVERTENCIA****Descarga eléctrica**

Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto.
- Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

**Eliminación del producto**

El símbolo con el contenedor tachado que aparece en el producto significa que este no debe eliminarse junto con la basura doméstica. Cuando un producto marcado con este símbolo alcance el final de su vida útil, debe llevarse a un punto de recogida selectiva designado por las autoridades locales competentes en materia de gestión de residuos. La recogida selectiva y el reciclaje de este tipo de productos contribuyen a proteger el medio ambiente y la salud de las personas.

Suomi (FI) Turvallisuusohjeet

Alkuperäisen englanninkielisen version käännös

Nämä turvallisuusohjeet ovat yhteenveto tämän tuotteen yhteydessä noudatettavista turvallisuusmääräyksistä. Näitä turvallisuusohjeita on noudatettava tuotteen käsittelyn, asennuksen, käytön, ylläpidon, huollon ja korjauksen aikana. Nämä turvallisuusohjeet muodostavat lisäasiakirjan, ja kaikki turvallisuusohjeet näkyvät myös asennus- ja käyttöohjeen vastaavissa kohdissa. Näitä turvallisuusohjeita on säilytettävä asennuspaikalla.

Pumpun liittäminen ja sähköliitännät

VAARA

Sähköisku



Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Jos kansallinen lainsäädäntö edellyttää kytkemään sähköasennukseen vikavirtasuojan tai vastaavan laitteen, sen on oltava vähintään tyyppiä B jatkuvan DC-vuotovirran takia.

VAROITUS

Sähköisku



Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Katkaise sähkövirta ennen sähkökytkentöjen tekemistä. Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.
- Merkitse pääkytkimen sijainti ohjausyksikköön esimerkiksi kyltillä.
- Varmista, että vaiheen ja nollan välinen jännite ei ole yli 250 VAC.
- Sähköliitännät on tehtävä kytkentäkaavioiden mukaisesti.

Käyttötarkoitus

Laitte on tarkoitettu yhden tai kahden pumpun säätöön.

Tuotteen asetukset voi määrittää kahteen käyttötarkoitukseen: tyhjennys pohjaveden syötössä tai säiliön täyttäminen.

Laitetta voi käyttää pohjaveden syötössä, kastelujärjestelmissä, pienissä vesilaitoksissa, verkostopumppaamoissa, pääpumppaamoissa, liikerakennuksissa ja kunnallisissa järjestelmissä.

Laitte on tarkoitettu käytettäväksi vain ohjauspaneelleissa.

Laitetta ei saa altistaa voimakkailla liuottimille tai öljyä sisältäville nesteille.

Huolto

VAROITUS

Sähköisku



Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Käyttöjännite on katkaistava ennen laitteelle tai liitetyille pumpuille suoritettavia töitä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Pariston vaihtaminen

HUOMIO

Tulipalo ja kemiallinen vuoto



Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Räjähdyksvaara, jos käytetään vääräntyyppistä paristoa.

Ohjausyksikön vaihtaminen

CIM-moduulin vaihtaminen

Sulakkeen vaihtaminen

VAROITUS

Sähköisku



Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Katkaise sähkövirta ennen sähkökytkentöjen tekemistä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Laitteen vianetsintä**VAROITUS****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Sähkövirta on katkaistava ennen laitteelle suoritettavia töitä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Laitteen hävittäminen

Yliviivatua jäteastiaa esittävä tunnus laitteessa tarkoittaa, että laite on hävitettävä erillään kotitalousjätteestä. Kun tällä symbolilla merkityn laitteen käyttöikä päättyy, vie laite asianmukaiseen SER-keräyspisteeseen. Lajittelemalla ja kierrättämällä tällaiset laitteet suojelet luontoa ja samalla edistät myös ihmisten hyvinvointia.

Français (FR) Consignes de sécurité

Traduction de la version anglaise originale

Ces consignes de sécurité donnent un bref aperçu des précautions à prendre lors de toute intervention sur le produit. Observer ces instructions lors de la manipulation, de l'installation, du fonctionnement, de l'entretien et de la réparation du produit. Ces consignes forment un document supplémentaire ; toutes les consignes figurent également dans les paragraphes relatifs à l'installation et au fonctionnement concernés. Conserver ces consignes de sécurité sur le lieu d'installation du produit pour référence ultérieure.

Connexion de la pompe et de l'alimentation électrique

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves

- Si la législation applicable requiert un disjoncteur différentiel (RCD) ou équivalent dans l'installation électrique, il doit au moins être de type B, en raison de la nature du courant de fuite continu.



AVERTISSEMENT

Choc électrique

Mort ou blessures graves

- Couper l'alimentation avant tout branchement électrique. S'assurer qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.
- Ne pas oublier d'indiquer où se trouve l'interrupteur principal en plaçant une étiquette, par exemple, dans le coffret de commande.
- S'assurer que la tension entre la phase et le neutre ne dépasse pas 250 VCA.
- Le branchement électrique doit être effectué conformément aux schémas de câblage.



Usage prévu

Le produit est conçu pour réguler une ou deux pompes.

Le produit peut être configuré dans deux buts : assèchement des eaux souterraines ou remplissage d'une cuve.

Le produit peut être utilisé dans le cadre de l'approvisionnement en eaux souterraines, des systèmes d'irrigation, des stations de pompage du réseau, des stations de pompage principales, des bâtiments commerciaux et des installations municipales ou collectives.

Le produit est prévu pour être utilisé avec les panneaux de commande uniquement.

Le produit ne doit pas être exposé à des solvants trop puissants ni à des liquides contenant de l'huile.

Entretien

AVERTISSEMENT

Choc électrique

Mort ou blessures graves

- Avant toute intervention sur le produit ou les pompes connectées, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.



Remplacement de la batterie

PRÉCAUTIONS

Incendie ou fuite chimique

Blessures corporelles mineures à modérées

- Risque d'explosion si la batterie est remplacée par un type de batterie incorrect.



Remplacement du coffret de commande

Remplacement du module CIM

Remplacement du fusible

AVERTISSEMENT

Choc électrique

Mort ou blessures graves

- Couper l'alimentation avant tout branchement électrique.
- S'assurer qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.



Dépannage

AVERTISSEMENT

Choc électrique

Mort ou blessures graves

- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.



Mise au rebut



Le pictogramme représentant une poubelle à roulettes barrée apposé sur le produit signifie que celui-ci ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Lorsqu'un produit marqué de ce pictogramme atteint sa fin de vie, l'apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales compétentes. Le tri sélectif et le recyclage de tels produits participent à la protection de l'environnement et à la préservation de la santé des personnes.

Ελληνικά (GR) Οδηγίες ασφαλείας

Μετάφραση της πρωτότυπης Αγγλικής έκδοσης

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας παρέχουν μία γρήγορη ανασκόπηση των προφυλάξεων ασφαλείας που πρέπει να ληφθούν σε σχέση με οποιαδήποτε εργασία σε αυτό το προϊόν. Τηρήστε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας κατά τη διάρκεια χειρισμού, εγκατάστασης, λειτουργίας, συντήρησης, σέρβις και επισκευής αυτού του προϊόντος. Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας συνιστούν ένα συμπληρωματικό έγγραφο, και όλες οι οδηγίες ασφαλείας θα εμφανίζονται και πάλι στα σχετικά κεφάλαια των οδηγιών εγκατάστασης και λειτουργίας. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας στο χώρο εγκατάστασης για μελλοντική αναφορά.

Σύνδεση της τροφοδοσίας αντλίας και της τροφοδοσίας ρεύματος

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ηλεκτροπληξία



Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Σε περίπτωση που η εθνική νομοθεσία απαιτεί την ύπαρξη μιας διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) ή κάποιου ισοδύναμου στην ηλεκτρική εγκατάσταση, αυτό θα πρέπει είναι τουλάχιστον τύπου B, λόγω της φύσης του σταθερού συνεχούς ρεύματος διαρροής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ηλεκτροπληξία



Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ηλεκτρική σύνδεση. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.
- Θυμηθείτε να υποδείξετε τη θέση του κεντρικού διακόπτη τοποθετώντας μια ετικέτα ή κάτι παρόμοιο στη μονάδα ελέγχου.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση μεταξύ της φάσης και του ουδέτερου δεν υπερβαίνει τα 250 VAC.
- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να διενεργούνται σύμφωνα με τα διαγράμματα καλωδίωσης.

Χρήση για την οποία προορίζεται

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να ελέγχει μία ή δύο αντλίες.

Το προϊόν μπορεί να διαμορφωθεί για δύο σκοπούς: Αποστράγγιση υπογείων υδάτων ή πλήρωση δεξαμενής

Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τροφοδοσία υπογείων υδάτων, συστήματα άρδευσης, μικρές μονάδες ύδρευσης, δίκτυο αντλιοστασίων, κύρια αντλιοστάσια, εμπορικά κτίρια και δημοτικά συστήματα.

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε πίνακες ελέγχου.

Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε ισχυρούς διαλύτες ή σε υγρά που περιέχουν λάδι.

Σέρβις του προϊόντος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ηλεκτροπληξία



Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την εισερχόμενη παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν ή τις συνδεδεμένες αντλίες.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Αντικατάσταση της μπαταρίας

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πυρκαγιά και διαρροή χημικών



Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων

- Κίνδυνος έκρηξης εάν η μπαταρία αντικατασταθεί από μπαταρία λανθασμένου τύπου.

Αντικατάσταση της μονάδας ελέγχου**Αντικατάσταση της μονάδας CIM****Αντικατάσταση της ασφάλειας****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ηλεκτρική σύνδεση.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

**Ανεύρεση βλαβών του προϊόντος****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

**Διάθεση του προϊόντος**

Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων σημαίνει ότι πρέπει να απορριφθεί ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν ένα προϊόν που φέρει αυτό το σύμβολο φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του, παραδώστε το σε ένα σημείο συλλογής το οποίο καθορίζεται από τις τοπικές αρχές διάθεσης απορριμμάτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση τέτοιων προϊόντων θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας.



Hrvatski (HR) Sigurnosne upute

Prijevod originalne engleske verzije

Ove sigurnosne upute daju brzi pregled sigurnosnih upozorenja koja se moraju poduzeti u vezi s bilo kojim radom na ovom proizvodu. Pratite ove sigurnosne upute tijekom korištenja, ugradnje, rada održavanja i popravka ovog proizvoda. Ove sigurnosne upute su dopunska isprava i svih sigurnosnih uputa ponovno će se pojaviti u odgovarajućim poglavljima u Uputama za uporabu. Držite ove sigurnosne upute na mjestu ugradnje za daljnje korištenje.

Spajanje napajanja crpke i izvora napajanja

OPASNOST

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Ako nacionalni zakoni zahtijevaju uređaj zaostale struje (RCD), ili ekvivalent u električnoj instalaciji, mora biti najmanje tipa B, zbog prirode konstante istjecanja DC struje.



UPOZORENJE

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Isključite izvor napajanje prije spajanja bilo kojih električnih spojeva. Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.
- Ne zaboravite označiti gdje se nalazi glavni prekidač postavljanjem naljepnice ili slično na upravljački uređaj.
- Provjerite da napon između vaze i nule ne prelazi 250 VAC.
- Električni spojevi se moraju ostvariti prema dijagramima ožičenja.



Predviđena namjena

Proizvod je dizajniran za regulaciju jedne ili dvije crpke.

Proizvod se može podesiti za dvije svrhe: Odvodnja u opskrbi podzemnim vodama ili punjenje spremnika.

Proizvod se može koristiti za opskrbu podzemnom vodom, sustavima za navodnjavanje, malim vodovodima, mrežnim crpnim stanicama, glavnim crpnim stanicama, poslovnim zgradama i komunalnim sustavima.

Proizvod je namijenjen za korištenje samo u upravljačkim pločama.

Proizvod se ne smije izlagati snažnim otapalima ili tekućinama koje sadrže ulja.

Servisiranje proizvoda

UPOZORENJE

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Isključite dovod napajanja prije početka bilo kakvih radova na proizvodu ili spojenim crpkama.
- Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.



Zamjena baterije

UPOZORENJE

Požar i curenje kemikalija

Mala ili umjerena ozljeda

- Opasnost od eksplozije ako je baterija zamijenjena netočnim tipom.



Zamjena upravljačke jedinice.

Zamjena CIM modula

Zamjena osigurača

UPOZORENJE

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda



- Isključite izvor napajanje prije spajanja bilo kojih električnih spojeva.
- Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

Otkrivanje smetnji na proizvodu

UPOZORENJE

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda



- Isključite napajanje prije nego započnete raditi na proizvodu.
- Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

Odlaganje proizvoda



Prekriženi simbol kante za smeće na proizvodu znači da se mora zbrinuti odvojeno od otpada iz domaćinstava. Kada proizvod označen tim simbolom dosegne kraj radnog vijeka, odnesite ga u centar za prikupljanje lokalne uprave za zbrinjavanje otpada. Odvojeno prikupljanje i recikliranje takvih proizvoda pridonijet će zaštititi okoliša i zdravlja ljudi.

Magyar (HU) Biztonsági utasítások

Az eredeti angol változat fordítása

Ezek a biztonsági utasítások gyors áttekintést adnak azokra a biztonsági óvintézkedésekre vonatkozóan, amelyeket meg kell tenni, ha bármilyen munkát végeznek ezen a terméken. Ezeket a biztonsági utasításokat be kell tartani a termék szállítása, telepítése, üzemeltetése, karbantartása, szervizelése és javítása során. Ezek a biztonsági utasítások kiegészítő dokumentumnak tekintendők. Az összes biztonsági utasítás ismételt megjelenik a telepítési és üzemeltetési utasítás vonatkozó részeiben. Őrizze ezeket a biztonsági utasításokat a telepítés helyszínén, hogy később is elérhetők legyenek!

A szivattyú táplálásának és a tápfeszültségnek a csatlakoztatása

VESZÉLY

Áramütés



Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Ha a nemzeti szabályozás előírja egy áram-védőkapcsoló (FI relé, Érintésvédelmi relé, Életvédelmi relé), vagy ezzel egyenértékű elem használatát az elektromos telepítésben, akkor ennek legalább B típusúnak kell lennie, az állandó szivárgó egyenáram (DC) természete miatt.

FIGYELMEZTETÉS

Áramütés



Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Bármilyen elektromos csatlakozás bekötése előtt kapcsolja le a tápfeszültséget. Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.
- Ne feledje jelezni, hol van a főkapcsoló helye, és helyezzen el azon a helyen egy címkét vagy hasonló jelzést a szabályozó egységen.
- Gondoskodjon arról, hogy a fázis és a nullvezető között a feszültség ne haladja meg a 250 VAC-t.
- Az elektromos csatlakozásokat a huzalozási rajzoknak megfelelően kell kialakítani.

Rendeltetésszerű használat

A terméket egy vagy két szivattyú vezérlésére tervezték.

A termék kétféle célra állítható be: Víztelenítés a felszín alatti vízellátásban vagy egy tartály feltöltése.

A termék használható felszín alatti vízellátásban, öntözőrendszerekben, kisebb vízművekben, hálózati szivattyúállomásokhoz, fő szivattyúállomásokhoz, kereskedelmi épületekhez és közmű rendszerekhez.

A terméket csak a kezelőpaneleken belüli használatra szánták.

A terméket nem szabad erős oldószerek vagy olajtartalmú folyadékok hatásának kitenni.

A termék szervizelése

FIGYELMEZTETÉS

Áramütés



Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Kapcsolja le a tápfeszültséget a terméken vagy a csatlakoztatott szivattyún történő bármilyen munkavégzés előtt.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

Elemcsere

VIGYÁZAT

Tűzveszély és vegyszerszivárgás



Kiseb, vagy mérsékelt személyi sérülés

- Robbanásveszély, ha az elemet nem megfelelő típusúra cserélik.

A szabályozó egység cseréje.

A CIM modul cseréje

A biztosítóbétét cseréje

FIGYELMEZTETÉS

Áramütés



Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Bármilyen elektromos csatlakozás bekötése előtt kapcsolja le a tápfeszültséget.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

Hibakeresés

FIGYELMEZTETÉS

Áramütés



Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Kapcsolja le a tápfeszültséget a berendezésen történő bármilyen munkavégzés előtt.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

Hulladékkezelés



Az áthúzott kuka jel egy terméken azt jelenti, hogy ezt a háztartási hulladéktól elválasztva, külön kell kezelni. Amikor egy ilyen jellel ellátott termék életciklusának végéhez ér, vigye azt a helyi hulladékkezelő intézmény által kijelölt gyűjtőhelyre. Az ilyen termékek elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít megővni a környezetet és az emberek egészségét.

Italiano (IT) Istruzioni di sicurezza

Traduzione della versione originale inglese

Le presenti istruzioni di sicurezza offrono una rapida panoramica delle misure di sicurezza da adottare in relazione a qualsiasi intervento su questo prodotto. Osservare le presenti istruzioni di sicurezza durante la manipolazione, l'installazione, il funzionamento, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione di questo prodotto. Le presenti istruzioni di sicurezza sono un documento integrativo e tutte le istruzioni di sicurezza appariranno di nuovo nelle sezioni pertinenti delle istruzioni di installazione e funzionamento. Conservare le presenti istruzioni di sicurezza nel sito di installazione per riferimenti futuri.

Collegamento dell'alimentazione della pompa e dell'alimentazione elettrica

PERICOLO

Scossa elettrica



Morte o gravi lesioni personali

- Se la legislazione nazionale richiede un interruttore differenziale (RCD) o equivalente nell'impianto elettrico, deve essere almeno di tipo B, a causa della natura della corrente di dispersione DC continua.

AVVERTIMENTO

Scossa elettrica



Morte o gravi lesioni personali

- Scollegare l'alimentazione elettrica prima di effettuare i collegamenti elettrici. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.
- Ricordarsi di indicare dove si trova l'interruttore principale posizionando un'etichetta o simili nell'unità di controllo.
- Assicurarsi che la tensione tra la fase e il neutro non superi 250 VAC.
- I collegamenti elettrici devono essere realizzati secondo gli schemi elettrici.

Uso previsto

Il prodotto è progettato per la regolazione di una o due pompe.

Il prodotto può essere configurato per due scopi: Rimozione dell'acqua nell'erogazione di acque sotterranee o riempimento di un serbatoio.

Il prodotto può essere utilizzato per l'erogazione di acque sotterranee, impianti di irrigazione, piccoli impianti idraulici, stazioni di pompaggio di rete, stazioni di pompaggio principali, edifici commerciali e impianti comunali.

Il prodotto è inteso soltanto per l'impiego in pannelli di controllo.

Il prodotto non deve essere esposto a forti solventi o liquidi contenenti olio.

Assistenza del prodotto

AVVERTIMENTO

Scossa elettrica



Morte o gravi lesioni personali

- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto o alle pompe collegate, disinserire l'alimentazione in ingresso.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

Sostituzione della batteria

ATTENZIONE

Incendi e perdite chimiche



Lesioni personali lievi o moderate

- Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo non corretto.

Sostituzione dell'unità di controllo**Sostituzione del modulo CIM****Sostituzione del fusibile****AVVERTIMENTO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- Scollegare l'alimentazione elettrica prima di effettuare i collegamenti elettrici.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

Ricerca di guasti nel prodotto**AVVERTIMENTO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali



- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, disinserire l'alimentazione.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

Smaltimento del prodotto

Il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato sul prodotto indica che deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Quando un prodotto contrassegnato con questo simbolo raggiunge la fine della vita utile, consegnarlo presso un punto di raccolta designato dagli enti locali per lo smaltimento. La raccolta differenziata ed il riciclo di tali prodotti consentono di tutelare la salute umana e l'ambiente.

Lietuviškai (LT) Saugos nurodymai

Originalios angliškos versijos vertimas

Šioje saugumo instrukcijoje pateikta trumpa atsargumo priemonių, kurių reikia imtis atliekant bet kokius darbus su šiuo produktu, apžvalga. Laikykitės šioje saugumo instrukcijoje pateiktų nurodymų produkto tvarkymo, įrengimo, eksploatavimo, techninės priežiūros ir remonto metu. Ši saugumo instrukcija yra papildomas dokumentas; visi saugumo nurodymai taip pat pateikti atitinkamuose įrengimo ir naudojimo instrukcijos skyriuose. Laikykite šią saugumo instrukciją įrengimo vietoje, kad būtų galima ją bet kada pasiskaityti.

Siurblio maitinimo ir maitinimo prijungimas

PAVOJUS

Elektros smūgis



Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Jei nacionaliniai teisės aktai reikalauja, kad elektros instaliacijoje būtų naudojama liekamosios srovės relė (LSR) ar panaši apsauga, dėl nuotėkio srovės su nuolatine dedamąja pobūdžio ji turi būti B tipo.

ĮSPĖJIMAS

Elektros smūgis



Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš darydami bet kokius elektros jungčių prijungimo darbus, išjunkite elektros maitinimą. Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.
- Nepamirškite nurodyti, kur yra įvadinis kirtiklis, prie valdymo modulio priklijuokite etiketę ar pan.
- Pasirūpinkite, kad įtampa tarp fazės ir neutralaus laido neviršytų 250 V.
- Elektros jungtis reikia prijungti laikantis laidų prijungimo schemų.

Paskirtis

Produktas skirtas valdyti vieną arba du siurblius.

Produktas gali būti sukonfigūruotas dviem paskirtims: vandens išsiurbimui arba bako užpildymui.

Produktas gali būti naudojamas gruntinio vandens tiekimui, irigacijos sistemose, mažose siurblinėse, tinklo siurblinėse, pagrindinėse siurblinėse, komerciniuose pastatuose ir komunalinėse sistemose.

Produktas skirtas naudoti tik valdymo skyduose.

Produktas neturi būti veikiamas stiprių tirpiklių arba skysčių, kuriuose yra alyvos.

Produkto techninė priežiūra

ĮSPĖJIMAS

Elektros smūgis



Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdami dirbti su produktu ar prie jo prijungtais siurbliais, išjunkite jų elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

Baterijos keitimas



DĖMESIO

Gaisras ir chemikalų nuotėkis

Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Sprogimo pavojus, jei baterija pakeičiama netinkamo tipo baterija.

Valdymo modulio keitimas

CIM modulio keitimas

Saugiklio keitimas

ĮSPĖJIMAS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš darydami bet kokius elektros jungčių prijungimo darbus, išjunkite elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.



Produkto sutrikimų diagnostika

ĮSPĖJIMAS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdami dirbti su produktu, išjunkite jo elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.



Produkto utilizavimas



Ant produkto esantis perbraukto šiukšlių konteinerio simbolis nurodo, kad produktą draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis. Kai šiuo simboliu pažymėtas produktas nustojamas naudoti, jį reikia pristatyti į vietinių institucijų nurodytą atliekų surinkimo vietą. Atskiras tokių produktų surinkimas ir perdirbimas padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

Latviešu (LV) Drošības instrukcijas

Originālās angļu valodas versijas tulkojums

Šīs drošības norādes sniedz ātru pārskatu par piesardzības pasākumiem, kas jāievēro, veicot jebkuru darbu ar šo produktu. Šīs drošības norādes jāievēro šī produkta pārvietošanas, uzstādīšanas, ekspluatācijas, uzturēšanas, apkopes un remonta laikā. Šīs drošības norādes ir papildu dokuments, un visas drošības norādes būs vēlreiz redzamas attiecīgajās uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukciju sadaļās. Glabājiet šīs drošības norādes uzstādīšanas objektā turpmākai atsaucēi.

Sūkņa padeves un barošanas avota pieslēgšana

BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens



Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Ja attiecīgās valsts tiesību akti pieprasa, lai elektroinstalācijā būtu uzstādīta paliekošās strāvas iekārta vai līdzīga ierīce, konstantās noplūstošās līdzstrāvas rakstura dēļ tai nepieciešams vismaz B tips.

BRĪDINĀJUMS

Elektriskās strāvas trieciens



Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pirms elektrisko savienojumu izveides atslēdziet elektroapgādi. Nodrošiniet, lai elektroapgādi nevarētu nejauši ieslēgt.
- Atcerieties norādīt galvenā slēdža atrašanās vietu, piestiprinot pie vadības ierīces uzlīmi vai tamlīdzīgu marķējumu.
- Nodrošiniet, ka spriegums starp fāzi un neitrāli nepārsniedz 250 V maiņstrāvu.
- Elektriskie savienojumi ir jāizveido atbilstoši elektroinstalāciju shēmai.

Paredzētais lietojums

Šis produkts ir paredzēts viena vai divu sūkņu vadībai.

Produktu var konfigurēt divu uzdevumu veikšanai: atūdeņošanas veikšanai gruntsūdens piegādes sistēmā vai tvertnes uzpildei.

Šo produktu var izmantot gruntsūdens padeves un apūdeņošanas sistēmās, mazās hidrobūvēs, tīkla sūkņu stacijās, galvenajās sūkņu stacijās, komerciālās ēkās un pašvaldību sistēmās.

Produkts ir paredzēts tikai lietošanai vadības paneļos.

Produktu nedrīkst pakļaut spēcīgu šķīdinātāju vai eļļu saturošu šķidrumu iedarbībai.

Produkta tehniskā apkope

BRĪDINĀJUMS

Elektriskās strāvas trieciens



Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pirms sākat darbu ar šo produktu vai pievienotajiem sūkņiem, atslēdziet elektroapgādi.
- Nodrošiniet, lai elektroapgādi nevarētu nejauši ieslēgt.

Akumulatora maiņa

UZMANĪBU

Ugunsbīstamība un ķīmisko vielu noplūdes risks



Vieglu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks

- Sprādzienbīstamība, ja akumulatoru aizstāj ar nepareiza tipa akumulatoru.

Vadības ierīces nomaiņa

CIM moduļa maiņa

Drošinātāja maiņa

BRĪDINĀJUMS

Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pirms elektrisko savienojumu izveides atslēdziet elektroapgādi.
- Nodrošiniet, lai elektroapgādi nevarētu nejauši ieslēgt.



Produkta bojājumu meklēšana

BRĪDINĀJUMS

Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pirms sākat darbu ar šo produktu, izslēdziet elektroapgādi.
- Nodrošiniet, lai elektroapgādi nevarētu nejauši ieslēgt.



Produkta likvidēšana



Uz produkta norādītais nosvītrotās atkritumu tvertnes simbols nozīmē, ka produkts ir jālikvidē atsevišķi, nevis kopā ar sadzīves atkritumiem. Kad produkts, kas ir marķēts ar šo simbolu, sasniedz darbmūža beigas, nogādājiet to savākšanas punktā, ko norādījušas vietējās atkritumu apsaimniekošanas iestādes. Šādu produktu atsevišķa savākšana un pārstrāde palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību.

Nederlands (NL) Veiligheidsinstructies

Vertaling van de oorspronkelijke Engelse versie

Deze veiligheidsinstructies bieden een beknopt overzicht van de voorzorgsmaatregelen die moeten worden genomen in verband met alle werkzaamheden aan dit product. Neem deze veiligheidsinstructies in acht tijdens het hanteren, installeren, bedienen, onderhouden en repareren van dit product. Deze veiligheidsinstructies vormen een aanvullend document en alle veiligheidsinstructies worden opnieuw weergegeven in de relevante secties van de installatie- en bedieningsinstructies. Bewaar deze veiligheidsinstructies op de plaats van installatie voor toekomstig gebruik.

De pompkabels en voedingskabels aansluiten

GEVAAR

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Als de nationale wetgeving een reststroomonderbreker of equivalent vereist in de elektrische installatie, moet deze van type B of beter zijn, vanwege de aard van de constante DC-lekstroom.



WAARSCHUWING

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u elektrische aansluitingen maakt. U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.
- Vergeet niet aan te geven waar de hoofdschakelaar zich bevindt door een label of vergelijkbaar op de regelaar te plaatsen.
- Zorg dat het voltage tussen de fase en neutraal niet hoger is dan 250 VAC.
- Elektrische aansluitingen moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de bedradingsschema's.



Beoogd gebruik

Het product is ontworpen voor het regelen van een of twee pompen.

Het product kan voor twee doelen worden geconfigureerd: Het afvoeren van grondwater of het vullen van een tank.

Het product kan worden gebruikt voor grondwatervoorziening, irrigatie, kleine waterinstallaties, netwerkpompstations, hoofdpompstations, commerciële gebouwen en gemeentelijke systemen.

Het product is alleen bedoeld voor gebruik in bedieningspanelen.

Het product mag niet worden blootgesteld aan krachtige oplosmiddelen of oliehoudende vloeistoffen.

Het product onderhouden of repareren

WAARSCHUWING

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u werkzaamheden gaat uitvoeren aan het product of aan verbonden pompen.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.



De accu vervangen

VOORZICHTIG

Brand en chemische lekkages

Gering of beperkt persoonlijk letsel

- Risico op explosie als de accu wordt vervangen door een onjuist type.



De regelaar vervangen

De CIM-module vervangen

De zekering vervangen

WAARSCHUWING

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u elektrische aansluitingen maakt.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.



Problemen met het product opsporen

WAARSCHUWING

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u werkzaamheden gaat uitvoeren aan het product.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.



Het product afvoeren



Het doorkruiste symbool van een afvalbak op een product betekent dat het gescheiden van het normale huishoudelijke afval moet worden verwerkt en afgevoerd. Als een product dat met dit symbool is gemarkeerd het einde van de levensduur heeft bereikt, brengt u het naar een inzamelpunt dat hiertoe is aangewezen door de plaatselijke afvalverwerkingsautoriteiten. De gescheiden inzameling en recycling van dergelijke producten helpt het milieu en de menselijke gezondheid te beschermen.

Polski (PL) Zasady bezpieczeństwa

Tłumaczenie oryginalnej wersji z języka angielskiego

Te zalecenia dotyczące bezpieczeństwa stanowią krótki opis środków bezpieczeństwa dotyczących wszelkich prac związanych z tym produktem. Należy przestrzegać tych zaleceń podczas przenoszenia, montażu, obsługi, konserwacji, serwisowania i naprawy produktu. Niniejszy dokument jest dokumentem dodatkowym; wszystkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa znajdują się również w odpowiednich częściach instrukcji montażu i eksploatacji produktu. Należy przechowywać niniejsze zalecenia w miejscu montażu, co umożliwi dostęp do nich w przyszłości.

Podłączenie do pompy i zasilania

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ryzyko porażenia prądem



Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Jeżeli przepisy krajowe wymagają stosowania w instalacji elektrycznej wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) lub równoważnego urządzenia, muszą one być sklasyfikowane jako typ B lub lepszy ze względu na charakter prądu upływu dla zasilania prądem stałym.

OSTRZEŻENIE

Ryzyko porażenia prądem



Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed wykonywaniem podłączeń elektrycznych odłączyć napięcie zasilania. Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.
- Pamiętać o oznaczeniu położenia wyłącznika głównego za pomocą naklejki lub podobnej etykiety na jednostce sterującej.
- Upewnić się, że napięcie między fazą a masą nie przekracza 250 V AC.
- Podłączenie elektryczne należy wykonać zgodnie ze schematami połączeń elektrycznych.

Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony do sterowania jedną lub dwiema pompami.

Produkt może zostać skonfigurowany pod kątem dwóch zastosowań: Odwadnianie w instalacjach zaopatrzenia w wodę gruntową lub napełnianie zbiornika.

Produkt może być stosowany w instalacjach zaopatrzenia w wodę gruntową, instalacjach nawadniających, małych wodociągach, przepompowniach sieciowych i głównych, budynkach komercyjnych oraz systemach komunalnych.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do montażu wewnątrz szaf sterowniczych.

Nie należy narażać produktu na działanie silnych rozpuszczalników lub cieczy zawierających olej.

Serwisowanie produktu

OSTRZEŻENIE

Ryzyko porażenia prądem



Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed rozpoczęciem prac na produkcie lub podłączonych pompach należy wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

Wymiana baterii

UWAGA

Pożar i wyciek chemikaliów



Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Istnieje ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na niewłaściwy typ.

Wymiana jednostki sterującej

Wymiana modułu CIM

Wymiana bezpiecznika

OSTRZEŻENIE

Ryzyko porażenia prądem

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed wykonywaniem podłączeń elektrycznych odłączyć napięcie zasilania.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.



Wykrywanie i usuwanie usterek

OSTRZEŻENIE

Ryzyko porażenia prądem

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu odłączyć napięcie zasilania.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.



Utylizacja produktu



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że produktu nie należy składować razem z odpadami komunalnymi. Po zakończeniu eksploatacji produktu oznaczonego tym symbolem należy dostarczyć go do punktu selektywnej zbiórki odpadów wskazanego przez władze lokalne. Selektywna zbiórka i recykling takich produktów pomagają chronić środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Português (PT) Instruções de segurança

Tradução da versão inglesa original

Estas instruções de segurança fornecem uma visão geral rápida das precauções de segurança a tomar relativamente a trabalhos realizados neste produto. Cumpra estas instruções de segurança durante o manuseamento, a instalação, o funcionamento, a manutenção e a realização de assistência técnica e reparações neste produto. Estas instruções de segurança são um documento suplementar e todas as instruções de segurança serão referidas novamente nas secções relevantes das instruções de instalação e funcionamento. Guarde estas instruções de segurança no local de instalação para futura referência.

Ligação da alimentação à bomba e da alimentação elétrica

PERIGO

Choque elétrico



Morte ou lesões pessoais graves

- Se a legislação nacional exigir um Dispositivo de Corrente Residual (RCD) ou equivalente na instalação elétrica, este deve ser pelo menos do tipo B, devido à natureza da corrente de fuga CC constante.

AVISO

Choque elétrico



Morte ou lesões pessoais graves

- Desligue a alimentação antes de efetuar quaisquer ligações elétricas. Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.
- Não se esqueça de indicar a localização do interruptor principal colocando uma etiqueta ou algo semelhante na unidade de controlo.
- Certifique-se de que a tensão entre a fase e o neutro não excede os 250 VCA.
- As ligações elétricas devem ser executadas em conformidade com os esquemas de ligação.

Utilização prevista

A unidade de controlo foi concebida para controlar uma ou duas bombas.

O produto pode ser configurado para duas finalidades: Drenagem no abastecimento de águas subterrâneas ou enchimento de um depósito.

O produto pode ser utilizado para abastecimento de águas subterrâneas, sistemas de rega, pequenas redes de abastecimento de água, estações de bombeamento de rede, estações de bombeamento principais, edifícios comerciais e sistemas municipais.

O produto destina-se apenas a utilização em painéis de controlo.

O produto não deve ser exposto a solventes fortes ou líquidos que contenham óleo.

Assistência técnica ao produto

AVISO

Choque elétrico



Morte ou lesões pessoais graves

- Desligue a alimentação de entrada antes de iniciar quaisquer trabalhos no produto ou nas bombas ligadas.
- Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

Substituição da bateria



ATENÇÃO

Incêndio e fuga de substâncias químicas

Lesões pessoais menores ou moderadas

- Risco de explosão caso a bateria seja substituída por um tipo incorreto.

Substituição da unidade de controlo**Substituição do módulo CIM****Substituição do fusível****AVISO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves

- Desligue a alimentação antes de efetuar quaisquer ligações elétricas.
- Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

**Deteção de avarias no produto****AVISO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves

- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, desligue a alimentação.
- Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

**Eliminação do produto**

O símbolo do caixote do lixo riscado no produto significa que este deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Quando um produto marcado com este símbolo atingir o fim da sua vida útil, leve-o para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais responsáveis pela eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem destes produtos em separado ajudará a proteger o ambiente e a saúde das pessoas.

Română (RO) Instrucțiuni de siguranță

Traducerea versiunii originale în limba engleză

Aceste instrucțiuni de siguranță fac o prezentare generală succintă a măsurilor de siguranță care trebuie luate în legătură cu orice lucrare pe acest produs. Respectați aceste instrucțiuni de siguranță în timpul manipulării, instalării, exploatării, întreținerii, service-ului și reparării acestui produs. Aceste instrucțiuni de siguranță constituie un document suplimentar și toate instrucțiunile de siguranță vor apărea din nou în secțiunile relevante ale instrucțiunilor de instalare și exploatare. Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță la locul de instalare pentru consultare ulterioară.

Conectarea alimentării pompei și furnizării energiei electrice

PERICOL

Electrocutare



Deces sau accidentare gravă

- Dacă legislația națională solicită un dispozitiv de curent rezidual (RCD) sau un echivalent în instalația electrică, acesta trebuie să fie cel puțin de tipul B, dată fiind natura curentului de scurgere c.c. constant.

AVERTIZARE

Electrocutare



Deces sau accidentare gravă

- Oprii alimentarea de la rețea înainte de a face orice conexiune electrică. Asigurați-vă că alimentarea cu curent a fost întreruptă și că nu poate fi recuplată accidental.
- Nu uitați să indicați unde este localizat întrerupătorul principal amplasând o etichetă sau ceva similar pe unitatea de comandă.
- Asigurați-vă că tensiunea dintre fază și neutru nu depășește 250 V c.a.
- Conexiunile electrice trebuie efectuate conform schemelor de cablare.

Utilizare preconizată

Produsul este conceput pentru a controla o pompă sau două pompe.

Produsul poate fi configurat în două scopuri: Epuizment în alimentarea cu apă subterană sau umplerea unui rezervor.

Produsul poate fi utilizat pentru alimentarea cu apă subterană, sisteme de irigații, mici circuite de apă, stații de pompare de rețea, stații de pompare principale, clădiri comerciale și sisteme municipale.

Produsul este destinat doar pentru folosirea în panourile de comandă.

Produsul nu trebuie să fie expus la solvenți puternici sau lichide care conțin ulei.

Service-ul produsului

AVERTIZARE

Electrocutare



Deces sau accidentare gravă

- Oprii sursa de alimentare la intrare înainte de a începe orice lucrare pe produs sau pompele conectate.
- Asigurați-vă că alimentarea cu curent a fost întreruptă și că nu poate fi recuplată accidental.

Înlocuirea bateriei

ATENȚIE

Incendiu și scurgeri chimice



Accidentare ușoară sau moderată

- Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect.

Înlocuirea unității de comandă.

Înlocuirea modului CIM

Înlocuirea siguranței

AVERTIZARE

Electrocutare

Deces sau accidentare gravă



- Opriți alimentarea de la rețea înainte de a face orice conexiune electrică.
- Asigurați-vă că alimentarea cu curent a fost întreruptă și că nu poate fi recuperată accidental.

Depanarea produsului

AVERTIZARE

Electrocutare

Deces sau accidentare gravă



- Deconectați alimentarea de la rețea înainte de a începe orice lucru la produs.
- Asigurați-vă că alimentarea cu curent a fost întreruptă și că nu poate fi recuperată accidental.

Eliminarea la deșeururi a produsului



Simbolul de pubelă întretăiată aflată pe un produs denotă faptul că acesta trebuie depus la deșeururi separat de gunoiul menajer. Când un produs cu acest simbol ajunge la sfârșitul duratei de viață, acesta trebuie dus la un punct de colectare desemnat de către autoritățile locale de administrare a deșeurilor. Colectarea și reciclarea separate ale acestor produse vor ajuta la protejarea mediului înconjurător și a sănătății umane.

Srpski (RS) Sigurnosna uputstva

Prevod originalne engleske verzije

Ova bezbednosna uputstva daju brzi pregled mera predostrožnosti koje treba preduzeti kod bilo kog posla na ovom proizvodu. Sledite ova bezbednosna uputstva tokom rukovanja, instalacije, rada, održavanja, servisiranja i popravke ovog proizvoda. Ova bezbednosna uputstva su dodatni dokument, a sva bezbednosna uputstva će se ponovo pojaviti u relevantnim poglavljima uputstva za instalaciju i rad. Čuvajte ova bezbednosna uputstva na mestu instalacije radi buduće upotrebe.

Povezivanje napajanja pumpe i mrežnog napajanja

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda

- Ako državni propisi zahtevaju zaštitnu strujnu sklopku (RCD) ili ekvivalent unutar električne instalacije, ovo mora biti najmanje tip B, usled prirode konstantne DC odvodne struje.



UPOZORENJE

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda

- Pre bilo kakvog elektro povezivanja, isključite napajanje strujom. Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.
- Ne zaboravite da naznačite gde se nalazi glavni prekidač postavljanjem nalepnice ili sličnog na kontrolni uređaj.
- Vodite računa da napon između faze i neutralnog voda ne prelazi 250 VAC.
- Elektro povezivanje se mora sprovesti u skladu sa šemama ožičenja.



Namena

Proizvod je konstruisan za kontrolu jedne ili dve pumpe.

Proizvod se može konfigurisati za dve namene: Ispuštanje vode kod snabdevanja podzemnom vodom ili punjenje rezervoara.

Proizvod može da se koristi za snabdevanje podzemnom vodom, sisteme za navodnjavanje, male fabrike vode, mrežne pumpne stanice, glavne pumpne stanice, poslovne zgrade i gradske sisteme.

Proizvod je isključivo namenjen za upotrebu na kontrolnim tablama.

Proizvod ne sme da se izlaže jakim rastvaračima ili tečnostima koja sadrže ulja.

Servisiranje proizvoda

UPOZORENJE

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda

- Pre početka bilo kakvog rada na proizvodu ili povezanim pumpama isključite svako dolazno napajanje.
- Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.



Zamena baterije

PAŽNJA

Požar i propuštanje hemikalija

Manja ili umerena telesna povreda

- Rizik od eksplozije ako se baterija zameni neodgovarajućim tipom.



Zamena kontrolnog uređaja

Zamena CIM modula

Zamena osigurača

UPOZORENJE

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda



- Pre bilo kakvog elektro povezivanja, isključite napajanje strujom.
- Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

Pronalaženje kvarova na proizvodu

UPOZORENJE

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda



- Pre bilo kakvog rada na proizvodu, isključite napajanje strujom.
- Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

Odlaganje proizvoda



Precrtani simbol kante za smeće na proizvodu znači da se proizvod mora odložiti odvojeno od kućnog otpada. Kada proizvod označen tim simbolom dostigne kraj radnog veka, odnesite ga na mesto za prikupljanje koje određuje lokalna uprava za odlaganje otpada. Odvojeno sakupljanje i reciklaža takvih proizvoda pomoći će u zaštiti životne sredine i zdravlja ljudi.

Русский (RU) Указания по технике безопасности

Перевод оригинального документа на английском языке

Настоящие инструкции по технике безопасности представляют собой краткий обзор мер безопасности, которые необходимо предпринять в ходе выполнения любых работ, связанных с данным изделием. Необходимо соблюдать настоящие инструкции по технике безопасности во время погрузки/разгрузки, монтажа, эксплуатации, технического обслуживания, сервисного обслуживания и ремонта данного изделия. Настоящие инструкции по технике безопасности являются дополнительным документом, а все инструкции по технике безопасности повторяются в соответствующих разделах руководства по монтажу и эксплуатации. Данный документ должен постоянно находиться на месте монтажа для последующего использования.

Подключение электропитания насоса и источника питания

ОПАСНО

Поражение электрическим током

Смерть или серьезная травма



- Если по внутреннему законодательству в электрической установке требуется устройство защитного отключения (УЗО) или подобное оборудование, то из-за специфики утечки по постоянному току оно должно быть, как минимум, типа В или более высокого класса.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение электрическим током

Смерть или серьезная травма



- Перед выполнением каких-либо электрических соединений отключите электропитание. Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.
- Не забудьте указать, где расположен главный выключатель, поместив табличку или аналогичное обозначение в блоке управления.
- Убедитесь в том, что напряжение между фазой и нейтралью не превышает 250 В перем. тока.
- Электрические подключения должны выполняться в соответствии со схемами электрических соединений.

Назначение

Изделие предназначено для управления одним или двумя насосами.

Изделие может быть настроено для решения двух задач: откачивание воды в системе подачи грунтовых вод или заполнение бака.

Данное изделие может использоваться в системах подачи грунтовых вод, системах ирригации, небольших системах водоснабжения, сетевых насосных станциях, основных насосных станциях, коммерческих зданиях и муниципальных системах.

Изделие предназначено только для работы в панелях управления.

Изделие не должно подвергаться воздействию сильных растворителей или маслосодержащих жидкостей.

Обслуживание изделия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение электрическим током

Смерть или серьезная травма



- Отключите источник электропитания перед началом любых работ по техобслуживанию изделия или подсоединённых насосов.
- Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.

Замена батареи

ВНИМАНИЕ

Пожар и утечка химических продуктов

Травма лёгкой или средней степени тяжести



- Риск взрыва при установке сменной батареи несоответствующего типа.

Замена блока управления

Замена модуля SIM

Замена предохранителя

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма



- Перед выполнением каких-либо электрических соединений отключите электропитание.
- Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.

Поиск и устранение неисправностей

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма



- Перед началом работы с изделием отключите электропитание.
- Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.

Утилизация изделия



Изображение перечёркнутого мусорного ведра на изделии означает, что его необходимо утилизировать отдельно от бытовых отходов. Когда изделие с таким обозначением достигнет конца своего срока службы, необходимо доставить его в пункт сбора и утилизировать в соответствии с требованиями местного законодательства в области экологии. Раздельный сбор и переработка таких изделий помогут защитить окружающую среду и здоровье человека.

Svenska (SE) Säkerhetsinstruktioner

Översättning av den engelska originalversionen

Dessa säkerhetsanvisningar ger en snabb översikt över de säkerhetsåtgärder som ska vidtas i samband med arbete på denna produkt. Beakta dessa säkerhetsanvisningar vid hantering, installation, drift, underhåll, service och reparation av denna produkt. Dessa säkerhetsanvisningar är kompletterande dokument och alla säkerhetsanvisningarna visas igen i tillämpliga avsnitt i monterings- och driftsinstruktionen. Förvara dessa säkerhetsanvisningar på installationsplatsen för kommande behov.

Anslutning av pumpförsörjningen och strömförsörjningen

FARA

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Om nationell lagstiftning kräver en restströmanordning (RCD, JFB) eller likvärdig i den elektriska installationen måste denna vara av typ A eller bättre på grund av typen av konstant likströmläckage.

VARNING

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Stäng av strömförsörjningen innan elektriska anslutningar utförs. Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.
- Kom ihåg att ange var arbetsbrytaren är placerad genom att placera en etikett eller liknande på styrenheten.
- Säkerställ att spänningen mellan fasen och nollledningen inte övergår 250 V AC.
- Elektriska anslutningar måste utföras enligt kopplingsscheman.

Avsedd användning

Produkten är avsedd att styra en eller två pumpar.

Produkten kan konfigureras för två ändamål: Dränering vid grundvattenförsörjning eller fyllning av en tank.

Produkten kan användas för grundvattenförsörjning, bevattningssystem, små vattenverk, nätverkspumpstationer, huvudpumpstationer, kommersiella byggnader och kommunala system.

Produkten är endast avsedd för användning i manöverpaneler.

Produkten får inte exponeras för starka lösningsmedel eller vätskor som innehåller olja.

Utföra service på produkten

VARNING

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.



- Bryt strömförsörjningen innan arbete påbörjas på enheten eller på anslutna pumpar.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

Ersättning av batteriet

VARNING

Brand och kemiskt läckage

Risk för smärre eller måttliga personskador



- Explosionsrisk kan uppstå om batteriet ersätts med fel typ.

Utbyte av styrenheten**Byte av CIM-modul****Ersättning av säkring****VARNING****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Stäng av strömförsörjningen innan elektriska anslutningar utförs.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

**Felsökning av produkten****VARNING****Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Stäng av strömförsörjningen innan arbete påbörjas på produkten.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

**Kassering av produkten**

Symbolen med en överkorsad soptunna på en produkt betyder att den inte får kasseras som hushållsavfall. När en produkt märkt med denna symbol är trasig och inte reparerbar skall den inlämnas enligt anvisningar från lokala avfallshanteringsmyndigheter. Separat insamling och återvinning av sådana produkter hjälper till att skydda miljön och människors hälsa.

Slovensko (SI) Varnostna navodila

Prevod originalnega angleškega izvoda

V teh varnostnih navodilih najdete kratek pregled previdnostnih ukrepov, ki jih je treba upoštevati pri kakršnem koli delu s tem izdelkom. Ta varnostna navodila upoštevajte pri rokovanju z izdelkom, njegovi namestitvi, med delovanjem, vzdrževanjem, servisom in popravilom. Ta varnostna navodila so dodaten dokument. Vsa varnostna navodila se bodo ponovno pojavila v zadevnih poglavjih navodil za namestitev in delovanje. Varnostna navodila hranite na mestu namestitve izdelka za prihodnjo uporabo.

Priključitev dovoda in električnega napajanja črpalke

NEVARNOST

Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Če nacionalna zakonodaja zahteva namestitev naprave na preostali tok (RCD) ali podobne naprave v električno instalacijo, mora ta zaradi narave stalnega enosmernega uhajavega toka biti tipa B ali boljša.



OPOZORILO

Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Pred priključitvijo kakršnih koli električnih priključkov izklopite električno napajanje. Prav tako preprečite možnost nenamerne vklopa električnega napajanja.
- Ne pozabite označiti mesta glavnega stikala tako, da na krmilno enoto prilepite nalepko ali podoben predmet.
- Zagotovite, da napetost med faznim in nevtralnim vodom ne bo večja od 250 V izmenične napetosti.
- Električne priključke je treba izvesti v skladu s shemami ožičenja.



Predvidena uporaba

Izdelek je zasnovan za krmiljenje ene ali dveh črpalk.

Izdelek je mogoče konfigurirati za dva namena: praznjenje vode pri oskrbi s podtalnico ali polnjenje rezervoarja; izdelek lahko uporabljate za oskrbo s podtalnico, namakalne sisteme, majhne vodovode, omrežne črpalne postaje, glavne črpalne postaje, komercialne zgradbe in občinske sisteme.

Izdelek je predviden samo za uporabo z upravljanimi ploščami.

Izdelek ne sme biti izpostavljen močnim topilom ali tekočinam, ki vsebujejo olje.

Servisiranje izdelka

OPOZORILO

Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba

- Pred začetkom kakršnih koli del na izdelku ali priključenih črpalkah izklopite dohodno električno napajanje.
- Prav tako preprečite možnost nenamerne vklopa električnega napajanja.



Zamenjava baterije

OPOZORILO

Požar in iztekanje kemičnih snovi

Manjša ali zmerna telesna poškodba

- Nevarnost eksplozije, če baterijo zamenjate z nepravilno vrsto baterije.



Zamenjava krmilne enote

Zamenjava modula CIM

Zamenjava varovalke

OPOZORILO

Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba



- Pred priključitvijo kakršnih koli električnih priključkov izklopite električno napajanje.
- Prav tako preprečite možnost nenamernega vklopa električnega napajanja.

Odkrivanje napak na izdelku

OPOZORILO

Električni udar

Smrt ali huda telesna poškodba



- Pred začetkom kakršnih koli del na napravi izklopite električno napajanje.
- Prav tako preprečite možnost nenamernega vklopa električnega napajanja.

Odstranjevanje izdelka



Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku označuje, da morate izdelek zavreči ločeno od gospodinjskih odpadkov. Ko izdelek, ki je označen s tem simbolom, doseže konec življenjske dobe, ga odnesite na zbirno mesto, ki ga določijo lokalni organi za odstranjevanje odpadkov. Z ločenim zbiranjem in recikliranjem teh izdelkov pomagajte pri varovanju okolja in zdravju ljudi.

Türkçe (TR) Güvenlik talimatları

İngilizce orijinal metnin çevirisi

Bu güvenlik talimatları, ürün üzerindeki herhangi bir çalışmayla bağlantılı olarak alınması gereken güvenlik önlemlerinin kısa bir özetidir. Bu ürünün taşınması, kurulumu, kullanımı, bakımı, servis ve onarımı sırasında bu güvenlik talimatlarına uyulmalıdır. Bu güvenlik talimatları destekleyici bir belgedir ve tüm güvenlik talimatları, kurulum ve kullanım talimatlarının ilgili bölümlerinde tekrar görülecektir. İleride başvurmak üzere bu güvenlik talimatlarını kurulum sahasında saklayın.

Pompa beslemesinin ve elektrik beslemesinin bağlanması

TEHLİKE

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Ülke mevzuatı uyarınca elektrik tesisatında bir Kaçak Akım Rölesi (RCD) veya buna denk bir cihaz olması gerekirse sabit DC kaçak akımının yapısı nedeniyle bu cihaz en az B tipinde olmalıdır.

UYARI

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Herhangi bir elektrik bağlantısı yapmadan önce elektrik beslemesini kapatın. Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.
- Kontrol ünitesine etiket veya benzer bir işaret yerleştirerek ana şalterin konumunu belirtmeyi unutmayın.
- Faz ile nötr arasındaki voltajın 250 VAC'yi aşmadığından emin olun.
- Elektrik bağlantıları, kablo şemasına göre gerçekleştirilmelidir.

Kullanım amacı

Ürün bir veya iki pompayı kontrol etmek için tasarlanmıştır.

Bu ürün iki amaç için yapılandırılabilir: Yeraltı suyu beslemesinin drenajı veya tank doldurma.

Bu ürün, yeraltı suyu beslemesi, sulama sistemi, küçük su işleri, şebeke transfer istasyonları, ana transfer istasyonları, ticari binalar ve belediyeye ait sistemler için kullanılabilir.

Ürün sadece kontrol panellerinde kullanım için tasarlanmıştır.

Ürün, güçlü solventlere veya yağ içeren sıvılara maruz bırakılmamalıdır.

Ürün servisi

UYARI

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Üründe veya bağlı pompalarda herhangi bir çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesini kapatın.
- Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

Pilin değiştirilmesi

İKAZ

Yangın ve kimyasal sızıntısı

Hafif veya orta dereceli yaralanma



- Pilin yanlış tipte pille değiştirilmesi durumunda patlama riski bulunur.

Kontrol ünitesinin değiştirilmesi**CIM modülünün değiştirilmesi****Sigortanın değiştirilmesi****UYARI****Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Herhangi bir elektrik bağlantısı yapmadan önce elektrik beslemesini kapatın.
- Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

Üründe arıza tespiti**UYARI****Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Ürün üzerinde çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesini kapatın.
- Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

Ürünün bertarafı

Ürün üzerinde bulunan çarpı işaretli çöp kutusu sembolü, ürünün evsel atıklardan ayrı olarak imha edilmesi gerektiğini belirtir. Bu sembole işaretlenmiş bir ürünü, kullanım ömrünün sonuna ulaştığında yerel atık imha yetkilileri tarafından belirlenen bir toplama noktasına götürün. Bu ürünlerin ayrı toplanması ve geri dönüştürülmesi, çevreyi ve insan sağlığını korumaya yardımcı olacaktır.

Українська (UA) Інструкція з техніки безпеки

Переклад оригінальної англійської версії

У правилах техніки безпеки надається стислий огляд заходів з безпеки, які слід вживати у зв'язку з будь-якою роботою з цим виробом. Дотримуйтесь цих правил техніки безпеки під час поводження з виробом, його монтажу, експлуатації, технічного обслуговування, сервісного обслуговування та ремонту. Ці правила техніки безпеки є додатковим документом. Усі правила техніки безпеки будуть ще раз наведені у відповідних розділах інструкції з монтажу та експлуатації. Тримайте ці правила техніки безпеки на місці монтажу для подальшого використання.

Під'єднання живлення насоса та джерела живлення

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма



- Якщо згідно з державним законодавством в електроустановці потрібен пристрій захисного відключення або аналогічний пристрій, такий пристрій повинен бути, як мінімум, типу В з огляду на характер постійного струму витoku.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма



- Перед виконанням будь-яких електричних під'єднань вимкніть електроживлення. Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.
- Не забудьте вказати, де розташовано мережний вимикач, розмістивши етикетку або подібну наліпку у блоці керування.
- Переконайтеся в тому, що напруга між фазою та нейтраллю не перевищує 250 В змінного струму.
- Електричні з'єднання повинні виконуватися відповідно до схем електричних з'єднань.

Призначення

Виріб призначений для керування одним або двома насосами.

Виріб можна налаштувати на виконання двох завдань: спорожнення при подачі підземних вод або заповнення резервуара.

Виріб можна використовувати для подачі підземних вод, систем іригації, невеликих водопостачальних станцій, мережевих насосних станцій, головних насосних станцій, комерційних будівель і муніципальних систем.

Виріб призначений лише для використання у панелях керування.

Виріб не повинен піддаватися впливу сильних розчинників або маслянистих рідин.

Обслуговування виробу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма



- Перед початком будь-яких робіт із виробом або підключеними насосами вимкніть подачу електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

Заміна акумулятора

УВАГА

Пожежа та витік хімічної речовини

Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості



- Небезпека вибуху, якщо акумулятор замінено на неправильний тип.

Заміна блока керування

Заміна модуля SIM

Заміна запобіжника

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма



- Перед виконанням будь-яких електричних під'єднань вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

Пошук та усунення несправностей виробу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма



- Перед початком будь-яких робіт із виробом вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

Утилізація виробу



Символ перекресленого сміттового контейнера на виробі означає, що він повинен утилізуватися окремо від побутових відходів. Коли термін служби виробу, на якому є такий символ, добігає кінця, його слід відвезти до пункту збору сміття, визначеного місцевим управлінням з видалення відходів. Окрема утилізація таких виробів допоможе захистити довкілля та здоров'я людей.

中文 (CN) 安全指导

翻译原来的英文版

这些安全说明概括介绍了对于本产品进行任何操作时应采取的相关安全注意事项。在搬运、安装、运行、维护、保养和维修本产品时应遵守这些安全说明。本安全说明是一个补充文件，所有安全说明都将在安装和操作说明的相关章节中再次出现。请将这些安全说明摆放在安装现场，以备将来参考。

连接泵管路和电源

危险**电击**

死亡或重度人身伤害

- 如果国家法规要求在电气设备中使用剩余电流装置（RCD）或等效装置，由于恒定直流泄漏电流的性质，该装置必须至少为 B 型。

警告**电击**

死亡或重度人身伤害

- 在进行任何电气连接前切断电源。确保不会意外接通电源。
- 注意通过在控制单元上放置标签或类似物来指示主开关的位置。
- 确保各相和中性线之间的电压不超过 250 VAC。
- 必须根据接线图进行电气连接。

设计用途

此产品用于控制一台或两台泵。

该产品可通过配置用于两种用途：排出供给的地下水或对水箱注水。

该产品可用于供给地下水、灌溉系统、小型水厂、网络泵站、主泵站、商业建筑和市政系统。

该产品仅用于控制面板。

产品不得暴露于强溶剂或含油液体中。

维修产品

警告**电击**

死亡或重度人身伤害

- 对产品或连接的泵进行任何操作之前必须关闭输入电源。
- 确保不会意外接通电源。

更换电池

小心**火灾和化学品泄漏**

轻度或中度人身伤害

- 如果更换的电池类型不正确，可能会发生爆炸。

更换控制单元

更换 CIM 模块

更换保险丝

警告**电击**

死亡或重度人身伤害

- 在进行任何电气连接前切断电源。
- 确保不会意外接通电源。

对产品进行故障查找



警告 电击

死亡或重度人身伤害

- 对产品进行任何操作之前必须关闭电源。
- 确保不会意外接通电源。

产品处置



产品上打叉的垃圾桶符号的意思是它必须与家庭垃圾分开处理。当带有此符号的产品达到使用寿命时，请将其送至当地废物处理机构指定的收集点。单独收集和回收这些产品有助于保护环境和人类健康。



استبدال وحدة CIM

استبدال المصهر

تحذير

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل عمل أي توصيلات كهربائية.
- تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.



تحديد أعطال المنتج

تحذير

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل البدء في أي عمل على المنتج.
- تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.



التخلص من المنتج

يعني رمز حاوية القمامة ذات العجلات المشطوب عليه الظاهر على أحد المنتجات أنه يجب التخلص من المنتج بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. عندما تنتهي صلاحية أحد المنتجات المزودة بهذا الرمز ، خذه إلى نقطة التجميع المخصصة من قبل سلطات التخلص من النفايات المحلية. سيساعد تجميع تلك المنتجات وإعادة تدويرها بشكل منفصل في حماية البيئة وصحة الإنسان.



العربية (AR) تعليمات السلامة

ترجمة النسخة الإنجليزية الأصل

تقدم تعليمات السلامة هذه نظرة عامة سريعة على احتياطات السلامة التي ينبغي اتخاذها فيما يتعلق بأي عمل بهذا المنتج. التزم بتعليمات السلامة هذه أثناء مناولة وتركيب وتشغيل وصيانة و إصلاح هذا المنتج. تعليمات السلامة هذه هي وثيقة تكميلية وسوف تظهر جميع تعليمات السلامة مرة أخرى في الأقسام ذات الصلة من تعليمات التركيب والتشغيل. احتفظ بهذه التعليمات للسلامة في موقع التركيب للرجوع إليها مستقبلاً.

توصيل مصدر إمداد المضخة ومصدر الإمداد بالطاقة

خطر

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- إذا كانت اللوائح التشريعية القومية تتطلب وجود جهاز تيار متبق أو ما يكافئه في التركيب الكهربائي، يجب أن يكون هذا من نوع ب على الأقل نظراً لطبيعة تسرب التيار المستمر الثابتة.



تحذير

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل عمل أي توصيلات كهربائية. تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.
- تذكر تحديد مكان مفتاح التيار الكهربائي الرئيسي بوضع ملصق أو شيء مشابه على وحدة التحكم.
- احرص على ألا يتجاوز الجهد الكهربائي بين الطور والمحاذ 250 فولت تيار متناوب.
- يجب إتمام التوصيلات الكهربائية وفقاً للأشكال التوضيحية لتركيب الأسلاك.



الاستخدام المخصص

تم تصميم المنتج للتحكم في مضخة واحدة أو مضختين.

يمكن تهيئة المنتج لغرضين: نزع المياه في إمدادات المياه الجوفية أو ملء خزان.

يمكن استخدام المنتج لإمدادات المياه الجوفية وأنظمة الري ومحطات المياه الصغيرة ومحطات الضخ الشبكية ومحطات الضخ الرئيسية والمباني التجارية والأنظمة المحلية.

المنتج مخصص للاستخدام مع لوحات التحكم فقط.

يجب ألا يتعرض المنتج إلى مذبذبات قوية أو سوائل تحتوي على زيوت.

خدمة المنتج

تحذير

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- قم بفصل مصدر الإمداد الوارد بالطاقة قبل أن تبدأ أي عمل على المنتج أو المضخات المتصلة.
- تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.



استبدال البطارية

تنبيه

الحريق والتسرب الكيميائي

إصابة شخصية صغيرة أو متوسطة

- خطر حدوث انفجار إذا تم استبدال البطارية بأخرى من نوع غير مناسب.



استبدال وحدة التحكم

تحذير

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل عمل أي توصيلات كهربائية.
- تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.



Appendix A

A.1. China RoHS

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr6+)	多溴联苯 (PBB)	多溴联苯醚 (PBDE)
印刷电路板	X	O	O	O	O	O
紧固件	X	O	O	O	O	O
本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制 O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。 X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 该规定的限量要求。  该产品环保使用期限为 10 年，标识如左图所示。 此环保期限只适用于产品在安装与使用说明书中所规定的条件下工作						

Declaration of conformity

GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product LC 242, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek LC 242, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet LC 242 som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EU-medlemsstaternes lovgivning.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto LC 242 al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit LC 242, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod LC 242, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s dolje navedenim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU-a.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto LC 242, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

BG: Декларация за съответствие на ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът LC 242, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕО.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt LC 242, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

EE: EÜvastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode LC 242, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ liikmesriikides.

FI: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote LC 242, jota tämä vakuutus koskee, on EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν LC 242, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

HU: EU megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) LC 242 termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

LT: ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiamo, kad produktas LC 242, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts LC 242, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product LC 242, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt LC 242, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto LC 242, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

RO: Declarația de conformitate UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul LC 242, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod LC 242, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие LC 242, к которому относится нижеприведённая декларация, соответствует нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten LC 242, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

SI: Izjava o skladnosti EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek LC 242, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

TR: AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan LC 242 ürünlerinin, AB üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

UA: Декларація відповідності директивам EU

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виріб LC 242, до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає директивам EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 LC 242 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

AR: إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي (EU)

نقر نحن، جرونفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتج LC 242 الذي يختص به الإقرار أدناه، يكون مطابقاً لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن التقريب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EU).

Standard products

- Radio Equipment Directive (2014/53/EU).

Standards used:

EN 61439-1:2011

EN 61439-2:2011

EN 301 489-1 V2.2.0

EN 301 489-17 V3.2.0

EN 300 328 V2.1.1

Products with CIM 250 and/or CIM 270

- Radio Equipment Directive (2014/53/EU).
Standards used:
EN 61439-1:2011
EN 61439-2:2011
EN 301 489-1 V2.2.0
EN 301 489-17 V3.2.0
EN 301 489-52 V1.1.0
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.1.1

Products with CIM 260 and/or CIM 280

- Radio Equipment Directive (2014/53/EU).
Standards used:
EN 61439-1:2011
EN 61439-2:2011
EN 301 489-1 V2.2.0
EN 301 489-17 V3.2.0
EN 301 489-52 V1.1.0
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V11.1.1
EN 301 908-2 V11.1.1
EN 301 908-13 V11.1.2
EN 300 328 V2.1.1

All products

- RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU).
Standard used:
EN 50581:2012

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 99630283).

Bjerringbro, 15/10/2019



Anne Katrine Windfeld
Senior Manager

Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the EU
declaration of conformity.

Declaration of conformity

GB: EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product CU 242, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

CZ: Prohlášení o shodě EU

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek CU 242, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet CU 242 som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EU-medlemsstaternes lovgivning.

ES: Declaración de conformidad de la UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto CU 242 al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

FR: Déclaration de conformité UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit CU 242, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

HR: EU deklaracija sukladnosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod CU 242, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s dolje navedenim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU-a.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto CU 242, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

BG: Декларация за съответствие на ЕО

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът CU 242, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕО.

DE: EU-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt CU 242, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

EE: EÜvastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode CU 242, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ liikmesriikides.

FI: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote CU 242, jota tämä vakuutus koskee, on EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν CU 242, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

HU: EU megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) CU 242 termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

LT: ES atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiamo, kad produktas CU 242, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

LV: ES atbilstības deklarācija

Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts CU 242, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

PL: Deklaracja zgodności UE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt CU 242, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

RO: Declarația de conformitate UE

Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul CU 242, la care se referă această declarație, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие CU 242, к которому относится нижеприведённая декларация, соответствует нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

SI: Izjava o skladnosti EU

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek CU 242, na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

UA: Декларація відповідності директивам EU

Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що виріб CU 242, до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає директивам EU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

(EU) إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي AR

نقر نحن، جرونڤوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتج CU 242 الذي يختص به الإقرار أدناه، يكون مطابقاً لتوجيهات المجلس المذكورة أدناه بشأن التقريب بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EU).

NL: EU-conformiteitsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product CU 242, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PT: Declaração de conformidade UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto CU 242, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod CU 242, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten CU 242, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

TR: AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan CU 242 ürünlerinin, AB üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 CU 242 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

- Radio Equipment Directive (2014/53/EU)
Standards used:
EN 61010-1:2010
EN 61010-2-201:2013
EN 61326-1:2013
EN 301 489-1 V2.2.0
EN 301 489-17 V3.2.0
EN 300 328 V2.1.1
- RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU)
Standard used:
EN 50581:2012

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 99630283).

Bjerringbro, 20/09/2019



Anne Katrine Windfeld
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the EU declaration of conformity.

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro
Industrial Garin
1619 - Garin Pcia. de B.A.
Tel.: +54-3327 414 444
Fax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Tel.: +61-8-8461-4611
Fax: +61-8-8340-0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Fax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomssesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tel.: +32-3-870 7300
Fax: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220125, Минск
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ
«Порт»
Тел.: +7 (375 17) 286 39 72/73
Факс: +7 (375 17) 286 39 71
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmaja od Bosne 7-7A
BiH-71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 592 480
Fax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
E-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo
Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Tel.: +55-11 4393 5533
Fax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztocna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel.: +359 2 49 22 200
Fax: +359 2 49 22 201
E-mail: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Tel.: +1-905 829 9533
Fax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106 PRC
Tel.: +86 21 612 252 22
Fax: +86 21 612 253 33

Columbia

GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 via Siberia-Cota Conj. Potrero
Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.
1A.
Cota, Cundinamarca
Tel.: +57(1)-2913444
Fax: +57(1)-8764586

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Tel.: +385 1 6595 400
Fax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

Czech Republic

GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia
s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Tel.: +420-585-716 111

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tel.: +45-87 50 50 50
Fax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel.: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumpat AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Tel.: +358-(0) 207 889 500

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tel.: +33-4 74 82 15 15
Fax: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Fax: +49-(0) 211 929 69-3799
E-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Tel.: +0030-210-66 83 400
Fax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor, Siu Wai Industrial
Centre
29-33 Wing Hong Street & 68 King Lam
Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Tel.: +852-27861706 / 27861741
Fax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbálint
Tel.: +36-23 511 110
Fax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private
Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraipakkam
Chennai 600 097
Tel.: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
Graha Intirub Lt. 2 & 3
Jln. Cillitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Tel.: +62 21-469-51900
Fax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Tel.: +353-1-4089 800
Fax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Fax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku
Hamamatsu
431-2103 Japan
Tel.: +81 53 428 4760
Fax: +81 53 428 5005

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Tel.: +82-2-5317 600
Fax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
 Deglava biznesa centrs
 Augusta Deglava ielā 60
 LV-1035, Rīga,
 Tel.: + 371 714 9640, 7 149 641
 Fax: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
 Smolensko g. 6
 LT-03201 Vilnius
 Tel.: + 370 52 395 430
 Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
 7 Jalan Peguam U1/25
 Glenmarie Industrial Park
 40150 Shah Alam, Selangor
 Tel.: +60-3-5569 2922
 Fax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México
 S.A. de C.V.
 Boulevard TLC No. 15
 Parque Industrial Stiva Aeropuerto
 Apodaca, N.L. 66600
 Tel.: +52-81-8144 4000
 Fax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
 Veluwezoom 35
 1326 AE Almere
 Postbus 22015
 1302 CA ALMERE
 Tel.: +31-88-478 6336
 Fax: +31-88-478 6332
 E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
 17 Beatrice Tinsley Crescent
 North Harbour Industrial Estate
 Albany, Auckland
 Tel.: +64-9-415 3240
 Fax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
 Strømsveien 344
 Postboks 235, Leirdal
 N-1011 Oslo
 Tel.: +47-22 90 47 00
 Fax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
 ul. Klonowa 23
 Baranowo k. Poznań
 PL-62-081 Przeźmierowo
 Tel.: (+48-61) 650 13 00
 Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
 Rua Calvet de Magalhães, 241
 Apartado 1079
 P-2770-153 Paço de Arcos
 Tel.: +351-21-440 76 00
 Fax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL
 Bd. Biruintei, nr 103
 Pantelimon county Ilfov
 Tel.: +40 21 200 4100
 Fax: +40 21 200 4101
 E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
 ул. Школьная, 39-41
 Москва, RU-109544, Russia
 Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00
 Факс (+7) 495 564 8811
 E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
 Omladinskih brigada 90b
 11070 Novi Beograd
 Tel.: +381 11 2258 740
 Fax: +381 11 2281 769
 www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
 25 Jalan Tukang
 Singapore 619264
 Tel.: +65-6681 9688
 Fax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
 Prievozská 4D 821 09 BRATISLAVA
 Tel.: +421 2 5020 1426
 sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
 Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
 Tel.: +386 (0) 1 568 06 10
 Fax: +386 (0) 1 568 06 19
 E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
 16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate
 1609 Germiston, Johannesburg
 Tel.: (+27) 10 248 6000
 Fax: (+27) 10 248 6002
 E-mail: lgradidge@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
 Camino de la Fuentecilla, s/n
 E-28110 Algete (Madrid)
 Tel.: +34-91-848 8800
 Fax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
 Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
 431 24 Mölndal
 Tel.: +46 31 332 23 000
 Fax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
 Bruggacherstrasse 10
 CH-8117 Fällanden/ZH
 Tel.: +41-44-806 8111
 Fax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
 7 Floor, 219 Min-Chuan Road
 Taichung, Taiwan, R.O.C.
 Tel.: +886-4-2305 0868
 Fax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
 92 Chaloeam Phrakiat Rama 9 Road
 Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
 Tel.: +66-2-725 8999
 Fax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.
 Sti.
 Gebze Organize Sanayi Bölgesi
 İhsan dede Caddesi
 2. yol 200. Sokak No. 204
 41490 Gebze/ Kocaeli
 Tel.: +90 - 262-679 7979
 Fax: +90 - 262-679 7905
 E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

Бізнес Центр Європа
 Столичне шосе, 103
 м. Київ, 03131, Україна
 Tel.: (+38 044) 237 04 00
 Fax: (+38 044) 237 04 01
 E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
 P.O. Box 16768
 Jebel Ali Free Zone, Dubai
 Tel.: +971 4 8815 166
 Fax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
 Grovebury Road
 Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
 Tel.: +44-1525-850000
 Fax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation
 9300 Loiret Boulevard
 Lenexa, Kansas 66219 USA
 Tel.: +1 913 227 3400
 Fax: +1 913 227 3500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan
 The Representative Office of Grundfos
 Kazakhstan in Uzbekistan
 38a, Oybek street, Tashkent
 Tel.: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
 Fax: (+998) 71 150 3292

Revision Info

Last revised on 14-01-2019

99630283 0120
ECM 1277992

© 2020 Grundfos Holding AS, all rights reserved.
Trademarks displayed in this material, including but not limited to Grundfos, the Grundfos logo and "be think innovate" are registered trademarks owned by The Grundfos Group. All rights reserved.